



Programme INTERREG V Rhin Supérieur

Programm INTERREG V Oberrhein

Avenant n° 1 à la convention relative au projet n° 9.6
« Trois Pays à vélo »

Nachtrag Nr. 1 zur Vereinbarung zum Projekt Nr. 9.6
„Trois Pays à vélo“



Cofinancé par l'Union européenne
Fonds européen de développement régional (FEDER)
Von der Europäischen Union kofinanziert
Europäischer Fonds für regionale Entwicklung (EFRE)

Signataires

Entre

- la Région Grand Est, Autorité de gestion du programme INTERREG V Rhin Supérieur (Direction du Rayonnement Transfrontalier, International et de l'Europe) et partenaire cofinanceur (Direction des sports et du tourisme)

les bénéficiaires cofinanceurs français dudit projet :

- Saint-Louis Agglomération
- La Communauté de communes Sundgau
- Mulhouse Alsace Agglomération

les partenaires cofinanceurs français et allemands dudit projet :

- Stadt Lörrach
- Wirtschaftsförderung und Standortentwicklung Rheinfelden (Baden) GmbH
- Landkreis Lörrach
- Stadt Weil am Rhein
- Stadt Bad Säckingen
- Regionalverband Hochrhein-Bodensee
- Stadt Wehr
- Gemeinde Grenzach-Wyhlen
- Gemeinde Efringen-Kirchen
- Bade- und Kurverwaltung Bad Bellingen GmbH
- Stadt Kandern
- Gemeinde Steinen
- Stadt Schopfheim
- Collectivité européenne d'Alsace (anciennement Département du Haut-Rhin)

le bénéficiaire non cofinanceur français dudit projet :

- l'Eurodistrict trinational de Bâle, porteur du projet

les partenaires suisses cofinanceurs suivants :

- Le Service de coordination intercantonal auprès de la Regio Basiliensis (IKRB), représentant la Confédération suisse dans le cadre de la Nouvelle Politique Régionale
- Canton de Bâle-Campagne
- Canton Bâle-Ville (Département des travaux publics et des transports)
- Canton d'Argovie
- Canton de Soleure
- Stadt Rheinfelden

Unterzeichner

Zwischen

- der Région Grand Est als Verwaltungsbehörde des Programms INTERREG V Oberrhein (Direction du Rayonnement Transfrontalier, International et de l'Europe) und als kofinanzierender Projektpartner (Direction des sports et du tourisme)

den folgenden französischen kofinanzierenden Begünstigten:

- Saint-Louis Agglomération
- La Communauté de communes Sundgau
- Mulhouse Alsace Agglomération

den folgenden deutschen und französischen kofinanzierenden Projektpartnern:

- Stadt Lörrach
- Wirtschaftsförderung und Standortentwicklung Rheinfelden (Baden) GmbH
- Landkreis Lörrach
- Stadt Weil am Rhein
- Stadt Bad Säckingen
- Regionalverband Hochrhein-Bodensee
- Stadt Wehr
- Gemeinde Grenzach-Wyhlen
- Gemeinde Efringen-Kirchen
- Bade- und Kurverwaltung Bad Bellingen GmbH
- Stadt Kandern
- Gemeinde Steinen
- Stadt Schopfheim
- Collectivité européenne d'Alsace (anciennement Département du Haut-Rhin)

den folgenden französischen nicht kofinanzierenden und Begünstigten:

- der trinationale Eurodistrict Basel, Projektträger

den folgenden kofinanzierenden schweizerischen Projektpartnern:

- Die Interkantonale Koordinationsstelle bei der Regio Basiliensis (IKRB) als Vertreterin der Schweizerischen Eidgenossenschaft im Rahmen der Neuen Regionalpolitik
- Kanton Basel-Landschaft
- Kanton Basel-Stadt (Bau- und Verkehrsdepartement)
- Kanton Aargau
- Kanton Solothurn
- Stadt Rheinfelden

Préambule

Vu

La réglementation communautaire :

- le règlement (UE) n° **1303/2013** du Parlement européen et du Conseil du 17 décembre 2013 portant dispositions communes relatives au Fonds européen de développement régional, au Fonds social européen, au Fonds de cohésion, au Fonds européen agricole pour le développement rural et au Fonds européen pour les affaires maritimes et la pêche, portant dispositions générales applicables au Fonds européen de développement régional, au Fonds social européen, au Fonds de cohésion et au Fonds européen pour les affaires maritimes et la pêche, et abrogeant le règlement (CE) n° 1083/2006 du Conseil ;
- le règlement délégué (UE) n° **480/2014** de la Commission du 3 mars 2014 complétant le règlement (UE) no 1303/2013 du Parlement européen et du Conseil portant dispositions communes relatives au Fonds européen de développement régional, au Fonds social européen, au Fonds de cohésion, au Fonds européen agricole pour le développement rural et au Fonds européen pour les affaires maritimes et la pêche, portant dispositions générales applicables au Fonds européen de développement régional, au Fonds social européen, au Fonds de cohésion et au Fonds européen pour les affaires maritimes et la pêche ;
- le règlement (UE) n° **1301/2013** du 17 décembre 2013 relatif au Fonds européen de développement régional et aux dispositions particulières relatives à l'objectif « Investissement pour la croissance et l'emploi », et abrogeant le règlement (CE) n°1080/2006 ;
- le règlement (UE) n° **1299/2013** du 17 décembre 2013 portant dispositions particulières relatives à la contribution du Fonds européen de développement régional à l'objectif « Coopération territoriale européenne » ;
- le règlement délégué (UE) n° **481/2014** du 4 mars 2014 complétant le règlement (UE) n° 1299/2013 du Parlement européen et du Conseil en ce qui concerne des règles particulières concernant

Vorbemerkung

wird in Anbetracht

nachfolgender gemeinschaftlicher Rechtsakte:

- der Verordnung (EU) Nr. **1303/2013** des Europäischen Parlamentes und des Rates vom 17. Dezember 2013 mit gemeinsamen Bestimmungen über den Europäischen Fonds für regionale Entwicklung, den Europäischen Sozialfonds, den Kohäsionsfonds, den Europäischen Landwirtschaftsfonds für die Entwicklung des ländlichen Raums und den Europäischen Meeres- und Fischereifonds sowie mit allgemeinen Bestimmungen über den Europäischen Fonds für regionale Entwicklung, den Europäischen Sozialfonds, den Kohäsionsfonds und den Europäischen Meeres- und Fischereifonds und zur Aufhebung der Verordnung (EG) Nr. 1083/2006 des Rates;
- der delegierten Verordnung (EU) Nr. **480/2014** der Kommission vom 3. März 2014 zur Ergänzung der Verordnung (EU) Nr. 1303/2013 des Europäischen Parlaments und des Rates mit gemeinsamen Bestimmungen über den Europäischen Fonds für regionale Entwicklung, den Europäischen Sozialfonds, den Kohäsionsfonds, den Europäischen Landwirtschaftsfonds für die Entwicklung des ländlichen Raums und den Europäischen Meeres- und Fischereifonds sowie mit allgemeinen Bestimmungen über den Europäischen Fonds für regionale Entwicklung, den Europäischen Sozialfonds, den Kohäsionsfonds und den Europäischen Meeres- und Fischereifonds;
- der Verordnung (EU) Nr. **1301/2013** des Europäischen Parlamentes und des Rates vom 17. Dezember 2013 über den Europäischen Fonds für regionale Entwicklung und mit besonderen Bestimmungen hinsichtlich des Ziels „Investitionen in Wachstum und Beschäftigung“ und zur Aufhebung der Verordnung (EG) Nr. 1080/2006;
- der Verordnung (EU) Nr. **1299/2013** des Europäischen Parlamentes und des Rates vom 17. Dezember 2013 mit besonderen Bestimmungen zur Unterstützung des Ziels „Europäische territoriale Zusammenarbeit“ aus dem Europäischen Fonds für regionale Entwicklung (EFRE);
- der delegierten Verordnung (EU) Nr. **481/2014** der Kommission vom 4. März 2014 zur Ergänzung der Verordnung (EU) Nr. 1299/2013 des Europäischen Parlaments und des Rates im Hinblick auf besondere Regeln für die

l'éligibilité des dépenses pour les programmes de coopération ;

Förderfähigkeit von Ausgaben für Kooperationsprogramme;

Les documents suivants, concernant le programme :

nachfolgender Bestimmungen betreffend das Programm:

- l'accord de partenariat français pour la période 2014-2020 du 8 août 2014 ;
 - la décision d'exécution de la Commission européenne n° C(2014) 9983 du 16 décembre 2014 portant approbation de certains éléments du programme de coopération intitulé « Interreg V-A France - Allemagne - Suisse (Rhin supérieur - Oberrhein) » (n°CCI 2014TC16RFCB039) en vue d'un soutien du Fonds européen de développement régional au titre de l'objectif « Coopération territoriale européenne » en France et en Allemagne avec la participation de la Suisse, modifiée par la décision d'exécution n° C(2016) 6781 du 26 octobre 2016.
 - la délibération du Conseil Régional N°17SP-2320 du 20 octobre 2017 relative à la délégation du Président du Conseil Régional du Grand Est
 - la délibération de la Commission Permanente N° 17CP-2030 du 13 octobre 2017 relative à la modification de la convention-type INTERREG V Rhin supérieur 2014-2020 ;
 - le manuel du programme dans sa version respectivement valable ;
- der Partnerschaftsvereinbarung für Frankreich für die Förderperiode 2014-2020 vom 8. August 2014;
 - des Durchführungsbeschlusses Nr. C(2014) 9983 der Kommission vom 16.12.2014 zur Genehmigung bestimmter Elemente des Kooperationsprogramms „Interreg V-A Frankreich - Deutschland - Schweiz (Rhin supérieur - Oberrhein)“ (CCI Nr. 2014TC16RFCB039) für eine Unterstützung aus dem Europäischen Fonds für regionale Entwicklung im Rahmen des Ziels „Europäische territoriale Zusammenarbeit“ in Frankreich und in Deutschland unter Beteiligung der Schweiz, geändert durch den Durchführungsbeschluss Nr. C(2016) 6781 vom 26. Oktober 2016.
 - des Beschlusses des Regionalrates N°17SP-2320 vom 20. Oktober 2017 bezüglich der Befugnisübertragungen an den Präsidenten des Regionalrates der Region Grand Est;
 - des Beschlusses des Ständigen Ausschusses Nr. 17CP-2030 vom 13 Oktober 2017 bezüglich der Änderung des Modells für die Projektvereinbarung INTERREG V Oberrhein 2014-2020;
 - des Programmhandbuchs in seiner jeweils gültigen Fassung;

Les documents suivants, concernant la France :

nachfolgender für Frankreich relevanter Bestimmungen:

- le décret n° 2016-279 du 8 mars 2016 fixant les règles nationales d'éligibilité des dépenses dans le cadre des programmes soutenus par les fonds structurels et d'investissement européens pour la période 2014-2020 ;
 - l'arrêté du 8 mars 2016 pris en application du décret n° 2016-279 du 8 mars 2016 fixant les règles nationales d'éligibilité des dépenses des programmes européens pour la période 2014-2020, modifié par l'arrêté du 25 janvier 2017 ;
 - le décret n° 2015-792 du 29 juin 2015 relatif à l'autorité nationale pour les programmes de
- des Dekrets Nr. 2016-279 vom 8. März 2016 zur Festlegung der nationalen Regeln für die Förderfähigkeit von Ausgaben im Rahmen der aus den europäischen Struktur- und Investitionsfonds finanzierten Programme im Zeitraum 2014-2020;
 - des Erlasses vom 8. März 2016 mit Bestimmungen zur Umsetzung des Dekrets Nr. 2016-279 vom 8. März 2016 zur Festlegung der nationalen Regeln für die Förderfähigkeit von Ausgaben der europäischen Förderprogramme im Zeitraum 2014-2020, geändert durch den Erlass vom 25. Januar 2017;
 - des Dekrets Nr. 2015-792 vom 29. Juni 2015 bezüglich der Nationalen Behörden für die

coopération territoriale européenne et le programme de coopération transfrontalière en matière de politique de voisinage pour la période 2014-2020 ;

- la circulaire du 29 juillet 2015 relative à la gouvernance des espaces et des programmes de coopération territoriale européenne et du programme de coopération transfrontalière en matière de politique de voisinage pour la période de programme 2014-2020 et à la désignation de préfets de région coordonnateurs ;
- le décret n° 2008-548 du 11 juin 2008 relatif à la commission interministérielle de coordination des contrôles portant sur les opérations cofinancées par les fonds européens, modifié le 8 décembre 2014 ;

Les documents suivants, concernant la Suisse :

- la loi fédérale du 6 octobre 2006 sur la politique régionale (RS 901.0, FF 2006 8417) ;
- l'arrêté fédéral du 22 septembre 2015 relatif à l'établissement du programme pluriannuel de la Confédération 2016-2023 concernant la mise en œuvre de la nouvelle politique régionale (NPR) (FF 2015 7413) ;
- l'ordonnance du 28 novembre 2007 sur la politique régionale (RS 901.021) ;
- la Convention-programme du 14 octobre 2015 entre la Confédération suisse et les Cantons d'Argovie, de Bâle-Campagne, de Bâle-Ville, du Jura, de Soleure ainsi que la Regio Basiliensis (IKRB) relative au financement du Programme opérationnel INTERREG V Rhin supérieur dans le cadre de la nouvelle politique régionale 2014-2020 ;
- la loi sur les finances du Canton de Bâle-Ville du 14 mars 2012 (SG 610.100) ;
- la loi sur les contributions d'État du Canton de Bâle-Ville du 11 décembre 2013 (SG 610.500) ;
- la loi sur les finances du Canton de Bâle-Campagne du 1^{er} juin 2017 ;
- l'ordonnance sur l'utilisation des crédits du Fonds Swisslos du 13 septembre 1999 du Canton d'Argovie.

Programme der Europäischen territorialen Zusammenarbeit und des Programms der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit in Zusammenhang mit der Nachbarschaftspolitik im Förderzeitraum 2014-2020;

- des Runderlasses vom 29. Juli 2015 bezüglich der Organisation der Räume und der Programme der Europäischen territorialen Zusammenarbeit und des Programms der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit in Zusammenhang mit der Nachbarschaftspolitik im Förderzeitraum 2014-2020 sowie der Benennung der federführenden Regionalpräfekten;
- des Dekrets Nr. 2008-548 vom 11. Juli 2008 bezüglich der interministeriellen Kommission zur Koordinierung der Kontrollen der aus den europäischen Fonds finanzierten Vorhaben in der am 8. Dezember 2014 geänderten Fassung;

nachfolgender für die Schweiz relevanter Bestimmungen:

- des Bundesgesetzes über Regionalpolitik vom 6. Oktober 2006 (SR 901.0, BBI 2006 8417);
- des Bundesbeschlusses vom 22. September 2015 zur Festlegung des Mehrjahresprogramms des Bundes 2016-2023 zur Umsetzung der Neuen Regionalpolitik (NRP) (BBI 2015 7413);
- der Verordnung über Regionalpolitik vom 28. November 2007 (SR 901.021);
- der Programmvereinbarung zwischen der Schweizerischen Eidgenossenschaft und den Kantonen Aargau, Basel-Landschaft, Basel-Stadt, Jura und Solothurn sowie der Regio Basiliensis (IKRB) über die Förderung des Operationellen Programms Interreg V Oberrhein im Rahmen der Neuen Regionalpolitik 2014-2020 vom 14. Oktober 2015;
- des Gesetzes über den kantonalen Finanzhaushalt des Kantons Basel-Stadt vom 14. März 2012 (SG 610.100);
- des Staatsbeitragsgesetzes des Kantons Basel-Stadt vom 11. Dezember 13 (SG 610.500);
- des Finanzhaushaltsgesetzes (FHG) des Kantons Basel-Landschaft vom 1. Juni 2017
- der Verordnung über Verwendung der Mittel des Swisslos-Fonds vom 13. September 1999 des Kantons Aargau

Les documents suivants, relatifs au projet :

- la convention initiale relative au projet en date du 9 janvier 2019 ;
- la demande de concours communautaire modifiée comprenant les éléments substantiels relatifs aux objectifs et au contenu du projet, au plan de financement, au budget total et à la période de réalisation du projet, acceptée par le Comité de suivi en date du 19 mai 2021, et constituée des pièces suivantes :
 - du formulaire de demande de cofinancement
 - de ses annexes, déposées dans l'outil en ligne SYNERGIE-CTE (notamment en ce qui concerne les conditions applicables au calcul des frais de personnel)
 - ainsi que des attestations obligatoires, et des éventuels documents complémentaires

En cas de modification ultérieure d'un des documents ci-dessus, la dernière version en vigueur s'applique.

Il est convenu ce qui suit :

**Article 1
Objet de l'avenant**

L'objet de l'avenant est de modifier les modalités de mise en œuvre du projet intitulé « Trois Pays à Vélo : Promotion du cyclo-tourisme dans l'agglomération trinationale de Bâle ».

**Article 2
Modifications apportées**

Article 2.1
Modification
de la période de réalisation

L'article 4 de la convention est remplacé par le présent article :

La période de réalisation est comprise entre le 1^{er} septembre 2018 et le 28 février 2022.

Cette période de réalisation correspond à la durée durant laquelle les bénéficiaires réalisent le projet conformément au formulaire de demande de cofinancement communautaire accepté par le Comité de suivi.

nachfolgender das Projekt betreffende Bestimmungen:

- der ursprünglichen Vereinbarung zum Projekt vom 9. Januar 2019;
- des geänderten Antrags auf EU-Mittelförderung mit seinen wesentlichen Bestandteilen betreffend die Ziele und die Inhalte des Projektes, den Finanzierungs- und den Gesamtkostenplan sowie den Realisierungszeitraum in seiner vom Begleitausschuss am 19. Mai 2021 genehmigten Fassung, bestehend aus:
 - dem Antragsformular auf EU-Mittelförderung
 - seinen in SYNERGIE-CTE hinterlegten Anhängen (insbesondere zu den Bedingungen zur Berechnung der Personalkosten) und
 - den notwendigen Bestätigungen sowie ggf. allen weiteren beigefügten Unterlagen

Im Falle der späteren Abänderung eines der vorstehend genannten Dokumente kommt die zuletzt gültige Fassung zum Tragen.

Wird das Folgende vereinbart:

**Artikel 1
Gegenstand des Nachtrags**

Gegenstand dieses Nachtrags ist die Änderung der Durchführungsbestimmungen für das Projekt „Trois Pays à Vélo: Förderung des Radtourismus in der trinationalen Agglomeration Basel“.

**Artikel 2
Vorgenommene Änderungen**

Artikel 2.1
Änderung
des Realisierungszeitraums

Artikel 4 der Vereinbarung wird durch den vorliegenden Artikel ersetzt:

Der Realisierungszeitraum des Projektes erstreckt sich vom 1. September 2018 bis zum 28. Februar 2022.

Die Begünstigten setzen das Projekt in besagtem Zeitraum in der im vom Begleitausschuss beschlossenen Antragsformular auf EU-Mittelförderung vorgesehenen Form um.

Les dépenses sont éligibles si elles sont engagées et réalisées pendant cette période et acquittées au plus tard le 30 avril 2022.

Ausgaben sind förderfähig, insofern sie während dieses Zeitraums getätigt und bis spätestens dem 30. April 2022 kassenwirksam gezahlt wurden.

Article 2.2
Modification
du montant du cofinancement communautaire

Artikel 2.2
Änderung
des Betrags der EU-Mittelförderung

L'article 5 de la convention est remplacé par le présent article :

Artikel 5 der Vereinbarung wird mit dem vorliegenden Artikel ersetzt:

Le coût total prévisionnel du projet est de 502 882,50 euros. Le coût total prévisionnel éligible du projet est de 419 670,70 euros.

Die vorgesehenen Projektgesamtkosten belaufen sich auf 502 882.50 Euro. Die vorgesehenen förderfähigen Projektgesamtkosten belaufen sich auf 419 670.70 Euro.

Le cofinancement communautaire attribué au projet s'élève à un montant de 209 835,35 euros maximum, soit 50% du coût total éligible du projet

Die dem Projekt zugesprochene EU-Mittelförderung beläuft sich auf einen Betrag von höchstens 209 835.35 Euro, und mithin auf 50% der förderfähigen Projektgesamtkosten.

Le montant de cofinancement communautaire attribué au projet transite par le budget de la Région Grand Est, Autorité de gestion et de certification du Programme INTERREG V Rhin Supérieur. Ce montant est affecté à la section de fonctionnement (chapitre 936).

Die dem Projekt zugesprochenen EU-Mittel laufen über den Haushalt der Région Grand Est in ihrer Eigenschaft als Verwaltungs- und Bescheinigungsbehörde des Programms INTERREG V Oberrhein. Die Verbuchung erfolgt über das Kapitel Betriebskosten (Kapitel 936).

Afin de permettre le paiement des fonds au projet, le montant de cofinancement communautaire attribué doit être réparti annuellement selon un échéancier indicatif. L'échéancier indicatif du projet 9.6 « Trois Pays à Vélo », est le suivant :

Voraussetzung für die Auszahlung der Mittel ist die indicative Aufteilung der zugesprochenen EU-Mittel nach Jahren. Die indicative jährliche Aufteilung der Mittel für das Projekt 9.6 „Trois Pays à Vélo“ ist wie folgt:

- Année 2018 : 34 972,56 euros
- Année 2019 : 34 972,56 euros
- Année 2020 : 34 972,56 euros
- Année 2021 : 34 972,56 euros
- Année 2022 : 34 972,56 euros
- Année 2023 : 34 972,56 euros

- Jahr 2018: 34 972,56 Euro
- Jahr 2019: 34 972,56 Euro
- Jahr 2020: 34 972,56 Euro
- Jahr 2021: 34 972,56 Euro
- Jahr 2022: 34 972,56 Euro
- Jahr 2023: 34 972,56 Euro

Cet échéancier prévisionnel pourra évoluer en fonction de l'avancement du projet, il n'est mentionné qu'à titre indicatif.

Diese vorläufige Aufteilung kann im Zuge der Projektumsetzung geändert werden und ist rein indikativer Natur.

Le montant maximum prévisionnel du cofinancement communautaire est établi sous réserve :

Der vorgesehene Höchstbetrag an EU-Mittelförderung gilt vorbehaltlich:

- de la réalisation du projet tel que prévu dans le formulaire de demande de cofinancement communautaire accepté par le Comité de suivi ;
- du montant définitif des dépenses réalisé dans le cadre du projet et déclarées éligibles par l'Autorité de gestion ;

- der Umsetzung des Projektes in der im vom Begleitausschuss beschlossenen Antragsformular auf EU-Mittelförderung vorgesehenen Form;
- des endgültigen Betrags an getätigten und von der Verwaltungsbehörde als förderfähig festgestellten Ausgaben;

et des cofinancements nationaux réellement perçus, ainsi que des recettes nettes éventuellement générées par le projet.

Article 2.3
Modification
des modalités de versement des cofinancements
français et allemands

L'article 10, paragraphe 24, de la convention est remplacé par le présent paragraphe comme suit :

Mulhouse Alsace Agglomération (M2A) participe au projet à hauteur de 12 713,35 euros :

- dont 8 191,35 euros en dépenses directes
- dont 4 522,00 euros sous forme de subvention versée à l'Eurodistrict trinational de Bâle.

Le cofinancement total de M2A sera versé à l'Eurodistrict trinational de Bâle sur appel de fonds émis par l'Eurodistrict trinational de Bâle à raison d'un tiers du montant total par an soit 1 507,33 euros par an, en 2018, 2019 et 2020.

Les autres dispositions de l'article 10 restent inchangées.

Article 2.4
Modification
des modalités de versement des cofinancements
suisses

L'article 11, paragraphe 8, troisième tiret, de la convention est modifié comme suit :

Le dernier tiers du cofinancement du Canton de Bâle-Ville (Département des travaux publics et des transports) sera versé sur appel de fonds émis par l'Eurodistrict trinational de Bâle en 2021.

Les autres dispositions de l'article 11 restent inchangées.

Article 3
Autres dispositions

Toutes les autres dispositions de la convention relative au projet restent inchangées.

sowie der tatsächlich vereinnahmten nationalen Kofinanzierungsmittel sowie ggf. durch das Projekt erwirtschafteter Nettoeinnahmen.

Artikel 2.3
Änderung
der Modalitäten für die Auszahlung der
deutschen und französischen Kofinanzierungsmittel

Artikel 10, Absatz 24 der Vereinbarung wird mit dem vorliegenden Absatz ersetzt:

Mulhouse Alsace Agglomération (M2A) beteiligt sich am Projekt mit einem Beitrag in Höhe von 12 713.35 Euro,

- von denen 8 191.35 Euro als direkte Ausgaben ausgezahlt werden; und
- 4 522 Euro als Kofinanzierungsbeitrag an den Trinationalen Eurodistrict Basel ausgezahlt wird.

Die Kofinanzierungsbeiträge von -M2A werden auf Zahlungsaufforderung des Trinationalen Eurodistricts Basel ausgezahlt, jährlich von 2018 bis 2020, jeweils in drei gleichen Teilen, d.h. 1 507.33 Euro pro Jahr.

Die anderen Bestimmungen des Artikels 10 bleiben unberührt.

Artikel 2.4
Änderung
der Modalitäten für die Auszahlung
der schweizerischen Kofinanzierungsmittel

Artikel 11, Absatz 8, Punkt 3 der Vereinbarung wird wie folgt geändert:

Der letzte Drittel des Kofinanzierungsbeitrags des Kantons Basel-Stadt (Bau- und Verkehrsdepartement) wird auf Zahlungsaufforderung des Trinationalen Eurodistrict Basel im Jahr 2021 ausgezahlt.

Die anderen Bestimmungen des Artikels 11 bleiben unberührt.

Artikel 3
Sonstige Bestimmungen

Alle anderen Bestimmungen der Vereinbarung bleiben vom vorliegenden Nachtrag zur Vereinbarung unberührt.

**Signataires du présent avenant n°1 relatif à la convention du projet n° 9.6
« Trois Pays à vélo »**

**Unterzeichner des vorliegenden Nachtrags Nr. 1 zur Vereinbarung des Projekts
Nr. 9.6 „Trois Pays à vélo“**

Eurodistrict trinational de Bâle
Porteur de projet/Projektträger

Date/Datum
Signature/Unterschrift
Prénom et nom du signataire/Vorname und Name des Unterzeichners
Fonction du signataire/Funktion des Unterzeichners
Cachet/Stempel

**Signataires du présent avenant n°1 relatif à la convention du projet n° 9.6
« Trois Pays à vélo »**

**Unterzeichner des vorliegenden Nachtrags Nr. 1 zur Vereinbarung des Projekts
Nr. 9.6 „Trois Pays à vélo“**

Saint-Louis Agglomération
Partenaire du projet/Projektpartner

Date/Datum
Signature/Unterschrift
Prénom et nom du signataire/Vorname und Name des Unterzeichners
Fonction du signataire/Funktion des Unterzeichners
Cachet/Stempel

**Signataires du présent avenant n°1 relatif à la convention du projet n° 9.6
« Trois Pays à vélo »**

**Unterzeichner des vorliegenden Nachtrags Nr. 1 zur Vereinbarung des Projekts
Nr. 9.6 „Trois Pays à vélo“**

**Collectivité européenne d'Alsace (anciennement Département du Haut-Rhin)
Partenaire du projet/Projektpartner**

Date/Datum

Signature/Unterschrift

Prénom et nom du signataire/Vorname und Name des Unterzeichners

Fonction du signataire/Funktion des Unterzeichners

Cachet/Stempel

**Signataires du présent avenant n°1 relatif à la convention du projet n° 9.6
« Trois Pays à vélo »**

**Unterzeichner des vorliegenden Nachtrags Nr. 1 zur Vereinbarung des Projekts
Nr. 9.6 „Trois Pays à vélo“**

**Région Grand Est (Direction des sports et du tourisme)
Partenaire du projet/Projektpartner**

Date/Datum

Signature/Unterschrift

Prénom et nom du signataire/Vorname und Name des Unterzeichners

Fonction du signataire/Funktion des Unterzeichners

Cachet/Stempel

**Signataires du présent avenant n°1 relatif à la convention du projet n° 9.6
« Trois Pays à vélo »**

**Unterzeichner des vorliegenden Nachtrags Nr. 1 zur Vereinbarung des Projekts
Nr. 9.6 „Trois Pays à vélo“**

Communauté de communes Sundgau
Partenaire du projet/Projektpartner

Date/Datum
Signature/Unterschrift
Prénom et nom du signataire/Vorname und Name des Unterzeichners
Fonction du signataire/Funktion des Unterzeichners
Cachet/Stempel

**Signataires du présent avenant n°1 relatif à la convention du projet n° 9.6
« Trois Pays à vélo »**

**Unterzeichner des vorliegenden Nachtrags Nr. 1 zur Vereinbarung des Projekts
Nr. 9.6 „Trois Pays à vélo“**

Mulhouse Alsace Agglomération
Partenaire du projet/Projektpartner

Date/Datum
Signature/Unterschrift
Prénom et nom du signataire/Vorname und Name des Unterzeichners
Fonction du signataire/Funktion des Unterzeichners
Cachet/Stempel

**Signataires du présent avenant n°1 relatif à la convention du projet n° 9.6
« Trois Pays à vélo »**

**Unterzeichner des vorliegenden Nachtrags Nr. 1 zur Vereinbarung des Projekts
Nr. 9.6 „Trois Pays à vélo“**

Stadt Lörrach

Partenaire du projet/Projektpartner

Date/Datum

Signature/Unterschrift

Prénom et nom du signataire/Vorname und Name des Unterzeichners

Fonction du signataire/Funktion des Unterzeichners

Cachet/Stempel

**Signataires du présent avenant n°1 relatif à la convention du projet n° 9.6
« Trois Pays à vélo »**

**Unterzeichner des vorliegenden Nachtrags Nr. 1 zur Vereinbarung des Projekts
Nr. 9.6 „Trois Pays à vélo“**

Wirtschaftsförderung und Standortentwicklung Rheinfelden (Baden) GmbH
Partenaire du projet/Projektpartner

Date/Datum
Signature/Unterschrift
Prénom et nom du signataire/Vorname und Name des Unterzeichners
Fonction du signataire/Funktion des Unterzeichners
Cachet/Stempel

**Signataires du présent avenant n°1 relatif à la convention du projet n° 9.6
« Trois Pays à vélo »**

**Unterzeichner des vorliegenden Nachtrags Nr. 1 zur Vereinbarung des Projekts
Nr. 9.6 „Trois Pays à vélo“**

Landkreis Lörrach

Partenaire du projet/Projektpartner

Date/Datum

Signature/Unterschrift

Prénom et nom du signataire/Vorname und Name des Unterzeichners

Fonction du signataire/Funktion des Unterzeichners

Cachet/Stempel

**Signataires du présent avenant n°1 relatif à la convention du projet n° 9.6
« Trois Pays à vélo »**

**Unterzeichner des vorliegenden Nachtrags Nr. 1 zur Vereinbarung des Projekts
Nr. 9.6 „Trois Pays à vélo“**

Stadt Weil am Rhein

Partenaire du projet/Projektpartner

Date/Datum

Signature/Unterschrift

Prénom et nom du signataire/Vorname und Name des Unterzeichners

Fonction du signataire/Funktion des Unterzeichners

Cachet/Stempel

**Signataires du présent avenant n°1 relatif à la convention du projet n° 9.6
« Trois Pays à vélo »**

**Unterzeichner des vorliegenden Nachtrags Nr. 1 zur Vereinbarung des Projekts
Nr. 9.6 „Trois Pays à vélo“**

Stadt Bad Säckingen
Partenaire du projet/Projektpartner

Date/Datum
Signature/Unterschrift
Prénom et nom du signataire/Vorname und Name des Unterzeichners
Fonction du signataire/Funktion des Unterzeichners
Cachet/Stempel

**Signataires du présent avenant n°1 relatif à la convention du projet n° 9.6
« Trois Pays à vélo »**

**Unterzeichner des vorliegenden Nachtrags Nr. 1 zur Vereinbarung des Projekts
Nr. 9.6 „Trois Pays à vélo“**

Regionalverband Hochrhein-Bodensee

Partenaire du projet/Projektpartner

Date/Datum

Signature/Unterschrift

Prénom et nom du signataire/Vorname und Name des Unterzeichners

Fonction du signataire/Funktion des Unterzeichners

Cachet/Stempel

**Signataires du présent avenant n°1 relatif à la convention du projet n° 9.6
« Trois Pays à vélo »**

**Unterzeichner des vorliegenden Nachtrags Nr. 1 zur Vereinbarung des Projekts
Nr. 9.6 „Trois Pays à vélo“**

Stadt Wehr

Partenaire du projet/Projektpartner

Date/Datum

Signature/Unterschrift

Prénom et nom du signataire/Vorname und Name des Unterzeichners

Fonction du signataire/Funktion des Unterzeichners

Cachet/Stempel

**Signataires du présent avenant n°1 relatif à la convention du projet n° 9.6
« Trois Pays à vélo »**

**Unterzeichner des vorliegenden Nachtrags Nr. 1 zur Vereinbarung des Projekts
Nr. 9.6 „Trois Pays à vélo“**

Gemeinde Grenzach-Wyhlen
Partenaire du projet/Projektpartner

Date/Datum
Signature/Unterschrift
Prénom et nom du signataire/Vorname und Name des Unterzeichners
Fonction du signataire/Funktion des Unterzeichners
Cachet/Stempel

**Signataires du présent avenant n°1 relatif à la convention du projet n° 9.6
« Trois Pays à vélo »**

**Unterzeichner des vorliegenden Nachtrags Nr. 1 zur Vereinbarung des Projekts
Nr. 9.6 „Trois Pays à vélo“**

Gemeinde Efringen-Kirchen
Partenaire du projet/Projektpartner

Date/Datum
Signature/Unterschrift
Prénom et nom du signataire/Vorname und Name des Unterzeichners
Fonction du signataire/Funktion des Unterzeichners
Cachet/Stempel

**Signataires du présent avenant n°1 relatif à la convention du projet n° 9.6
« Trois Pays à vélo »**

**Unterzeichner des vorliegenden Nachtrags Nr. 1 zur Vereinbarung des Projekts
Nr. 9.6 „Trois Pays à vélo“**

Bade- und Kurverwaltung Bad Bellingen GmbH

Partenaire du projet/Projektpartner

Date/Datum

Signature/Unterschrift

Prénom et nom du signataire/Vorname und Name des Unterzeichners

Fonction du signataire/Funktion des Unterzeichners

Cachet/Stempel

**Signataires du présent avenant n°1 relatif à la convention du projet n° 9.6
« Trois Pays à vélo »**

**Unterzeichner des vorliegenden Nachtrags Nr. 1 zur Vereinbarung des Projekts
Nr. 9.6 „Trois Pays à vélo“**

Stadt Kandern

Partenaire du projet/Projektpartner

Date/Datum

Signature/Unterschrift

Prénom et nom du signataire/Vorname und Name des Unterzeichners

Fonction du signataire/Funktion des Unterzeichners

Cachet/Stempel

**Signataires du présent avenant n°1 relatif à la convention du projet n° 9.6
« Trois Pays à vélo »**

**Unterzeichner des vorliegenden Nachtrags Nr. 1 zur Vereinbarung des Projekts
Nr. 9.6 „Trois Pays à vélo“**

Gemeinde Steinen

Partenaire du projet/Projektpartner

Date/Datum

Signature/Unterschrift

Prénom et nom du signataire/Vorname und Name des Unterzeichners

Fonction du signataire/Funktion des Unterzeichners

Cachet/Stempel

**Signataires du présent avenant n°1 relatif à la convention du projet n° 9.6
« Trois Pays à vélo »**

**Unterzeichner des vorliegenden Nachtrags Nr. 1 zur Vereinbarung des Projekts
Nr. 9.6 „Trois Pays à vélo“**

Stadt Schopfheim

Partenaire du projet/Projektpartner

Date/Datum

Signature/Unterschrift

Prénom et nom du signataire/Vorname und Name des Unterzeichners

Fonction du signataire/Funktion des Unterzeichners

Cachet/Stempel

**Signataires du présent avenant n°1 relatif à la convention du projet n° 9.6
« Trois Pays à vélo »**

**Unterzeichner des vorliegenden Nachtrags Nr. 1 zur Vereinbarung des Projekts
Nr. 9.6 „Trois Pays à vélo“**

**Interkantonale Koordinationsstelle bei der Regio Basiliensis (IKRB) als Vertreterin der
Schweizerischen Eidgenossenschaft im Rahmen der Neuen Regionalpolitik**
Partenaire du projet/Projektpartner

Date/Datum

Signature/Unterschrift

Prénom et nom du signataire/Vorname und Name des Unterzeichners

Fonction du signataire/Funktion des Unterzeichners

Cachet/Stempel

**Signataires du présent avenant n°1 relatif à la convention du projet n° 9.6
« Trois Pays à vélo »**

**Unterzeichner des vorliegenden Nachtrags Nr. 1 zur Vereinbarung des Projekts
Nr. 9.6 „Trois Pays à vélo“**

Kanton Basel-Landschaft
Partenaire du projet/Projektpartner

Date/Datum
Signature/Unterschrift
Prénom et nom du signataire/Vorname und Name des Unterzeichners
Fonction du signataire/Funktion des Unterzeichners
Cachet/Stempel

**Signataires du présent avenant n°1 relatif à la convention du projet n° 9.6
« Trois Pays à vélo »**

**Unterzeichner des vorliegenden Nachtrags Nr. 1 zur Vereinbarung des Projekts
Nr. 9.6 „Trois Pays à vélo“**

Kanton Basel-Stadt (Bau- und Verkehrsdepartement)
Partenaire du projet/Projektpartner

Date/Datum
Signature/Unterschrift
Prénom et nom du signataire/Vorname und Name des Unterzeichners
Fonction du signataire/Funktion des Unterzeichners
Cachet/Stempel

**Signataires du présent avenant n°1 relatif à la convention du projet n° 9.6
« Trois Pays à vélo »**

**Unterzeichner des vorliegenden Nachtrags Nr. 1 zur Vereinbarung des Projekts
Nr. 9.6 „Trois Pays à vélo“**

Kanton Aargau

Partenaire du projet/Projektpartner

Date/Datum

Signature/Unterschrift

Prénom et nom du signataire/Vorname und Name des Unterzeichners

Fonction du signataire/Funktion des Unterzeichners

Cachet/Stempel

**Signataires du présent avenant n°1 relatif à la convention du projet n° 9.6
« Trois Pays à vélo »**

**Unterzeichner des vorliegenden Nachtrags Nr. 1 zur Vereinbarung des Projekts
Nr. 9.6 „Trois Pays à vélo“**

Kanton Solothurn

Partenaire du projet/Projektpartner

Date/Datum

Signature/Unterschrift

Prénom et nom du signataire/Vorname und Name des Unterzeichners

Fonction du signataire/Funktion des Unterzeichners

Cachet/Stempel

**Signataires du présent avenant n°1 relatif à la convention du projet n° 9.6
« Trois Pays à vélo »**

**Unterzeichner des vorliegenden Nachtrags Nr. 1 zur Vereinbarung des Projekts
Nr. 9.6 „Trois Pays à vélo“**

Stadt Rheinfelden

Partenaire du projet/Projektpartner

Date/Datum

Signature/Unterschrift

Prénom et nom du signataire/Vorname und Name des Unterzeichners

Fonction du signataire/Funktion des Unterzeichners

Cachet/Stempel

**Signataires du présent avenant n°1 relatif à la convention du projet n° 9.6
« Trois Pays à vélo »**

**Unterzeichner des vorliegenden Nachtrags Nr. 1 zur Vereinbarung des Projekts
Nr. 9.6 „Trois Pays à vélo“**

Région Grand Est

Autorité de gestion du Programme INTERREG V Rhin Supérieur
Verwaltungsbehörde des Programms INTERREG V Oberrhein

Date/Datum

Signature/Unterschrift

Prénom et nom du signataire/Vorname und Name des Unterzeichners

Fonction du signataire/Funktion des Unterzeichners

Cachet/Stempel